

На санскрите: आर्य अतज्ञान नाम महायानसूत्र

Арья Атаджняна Нама Махаяна Сутра

На тибетском: འཕགས་པ་འདྲ་ཀ་ཡེ་ཤེས་ཚེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།

‘phags pa ‘da’ ka ye shes zhes bya ba theg pa chen po’i mdo

На русском: Святое слово великой колесницы называемое: «Изначальное знание ухода»

Поклон всем Пробужденным и Героям Духа Пробуждения!

Такую речь я слышал однажды: Победоносный, пребывая в Ненижнем мире во дворце Царя богов, разъяснял всему окружению Держение. И Герой Духа Пробуждения Сущность Пространства, поклонившись Победоносному, обратился с таким вопросом:

– О, Победоносный! Как Герою Духа Пробуждения должно узреть предсмертную мысль?

И в ответ Победоносный провозгласил:

– Сущность Пространства! Когда Герой Духа Пробуждения умирает, следует медитировать изначальное знание ухода. И здесь изначальное знание ухода это понимание того, что в силу самосущностной полной чистоты всех явлений, следует созерцать понимание отсутствия реального. В силу того, что все явления сводятся к Духу Пробуждения, следует созерцать понимание великого сострадания. В силу того, что все явления самосущностно не воспринимаемы и являются ясным светом, следует созерцать понимание не привязанности ни к какому реальному. Так как ум в постижении является изначальное знание, следует созерцать понимание не искания Пробужденного в другом.

И изрек Победоносный такие стихи:

Коль явления полностью чисты от самосуты,
Так созерцай же понимание отсутствия реального.
Коль совершенно полны Духом Пробуждения,
Созерцай понимание великого сострадания.
Коль невидна их самосуть и ясный свет они,
Созерцай не привязанность ни к чему реальному.
А ум причина появления изначальное знания,
Так не ищи же Пробужденного в ином!

Такую речь провозгласил Победоносный. А Герой Духа Пробуждения Сущность Пространства и всё остальное окружение возликовали и превознесли хвалу речам Победоносного.

Закончено святое слово великой колесницы называемое: «Изначальное знание ухода».

На русский язык перевел Тенгон.